



Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek
Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der
Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische
Daten sind im Internet über www.dnb.de abrufbar.

© 2017 Frederick S. Litten

Herstellung und Verlag: BoD – Books on Demand, Norderstedt

ISBN: 978-3-7448-3052-2

Technical note

This book uses the modified Hepburn romanization for Japanese words, except for the names of a few cities (e.g., Tokyo), newspapers etc. where a different romanization has become common. Family name comes first in all Japanese names. I sometimes use capital letters within Japanese film titles to denote a possible break/subtitle. Japanese characters for names, titles and terms can be found in the back matter.

I am aware that the text is sometimes hard to read, not just because my English is not perfect, but also because I sometimes overload sentences. The heavy use of footnotes and references might alienate some readers, too, but it is an important part of my concept of the basics of scholarship. In references such as “[326:64]” the number before the colon leads to the entry in the bibliography, the number(s) behind, if necessary separated by a comma, stand for the page number(s). Different sources in one bracket are always separated by a semicolon and a space. References such as “[d1]” or “[v5]” refer to DVDs and films listed at the end of the bibliography.

These and other idiosyncrasies and foibles should be excused; but if you notice a factual mistake, let me know at f@litten.de.

Acknowledgements

In the first place I want to thank Mr. Matsumoto Natsuki who replied to my numerous questions patiently and competently. Mr. Watanabe Yasushi sent me unpublished research of his. Both, as well as Ms. Fukushima Kanako and Messrs. Darren Nemeth, Miyamoto Hisanobu, Ōshiro Yoshitake, Tommy Stathes and Yasuda Takeo provided me with illustrations and/or granted permission to use them. Mr. Günter Beck designed the book cover.

Many thanks to all of them!

Contents

Technical note /Acknowledgements	v
0 Introduction	1
0.1 State of research and purpose of this study	1
0.2 Definitions of English terms	2
0.3 Explanation of Japanese terms	7
1 Printed animation in Germany and Japan	15
1.1 Early German kinematographs und printed animation	15
1.2 Carette in Japan.....	19
1.3 <i>Katsudō shashin</i>	22
2 Western animated movies and animation knowledge in Japan until 1917	27
2.1 Western animated movies in Japan until early 1912	27
2.2 <i>Nipparu no henkei</i>	31
2.3 Western animated movies in Japan from 1914 to 1917	32
2.4 Japanese articles concerning foreign animated movies in 1916/17	37
3 The pioneers of Japanese animated movies	41
3.1 Shimokawa Ōten (aka Shimokawa Hekoten)	41
3.2 Kitayama Seitarō	47
3.3 Kōuchi Jun'ichi	63
3.4 The three film companies Nikkatsu, Tenkatsu and Kobayashi Shōkai	69
4 Japanese animated movies in 1917	77
5 Japanese animated movies/films in 1918 and 1919	103
6 What remained?.....	111
7 Back matter	123
7.1 Usage information	123
7.2 Glossary of Japanese terms	124
7.3 Illustration credits	127
7.4 Bibliography	129
7.5 Name index	151
7.6 Title index	157